

Tafelgrill • Grill de table • Parrilla de sobremesa
Griglia da tavolo • Table Top Grill • Elektryczny grill stolowy
Asztali grillsütő • Настольный гриль • شواية مسطحة للوضع على الطاولة



Bedienungsanleitung / Garantie

Gebbruksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual • Instrukcja obsługi / Gwarancja
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات

DEUTSCH

Inhalt

| | | |
|------------------------------------|-------|---|
| Übersicht der Bedienelemente | Seite | 3 |
| Bedienungsanleitung | Seite | 4 |
| Technische Daten | Seite | 8 |
| Garantie | Seite | 8 |
| Entsorgung | Seite | 9 |

NEDERLANDS

Inhoud

| | | |
|--|--------|----|
| Overzicht van de bedieningselementen | Pagina | 3 |
| Gebruiksaanwijzing | Pagina | 10 |
| Technische gegevens | Pagina | 14 |
| Verwijdering | Pagina | 14 |

FRANÇAIS

Sommaire

| | | |
|---|------|----|
| Liste des différents éléments de commande | Page | 3 |
| Mode d'emploi | Page | 15 |
| Données techniques | Page | 19 |
| Élimination | Page | 19 |

ESPAÑOL

Indice

| | | |
|---|--------|----|
| Indicación de los elementos de manejo | Página | 3 |
| Instrucciones de servicio | Página | 20 |
| Datos técnicos | Página | 24 |
| Eliminación | Página | 24 |

ITALIANO

Indice

| | | |
|----------------------------|--------|----|
| Elementi di comando | Pagina | 3 |
| Istruzioni per l'uso | Pagina | 25 |
| Dati tecnici | Pagina | 29 |
| Smaltimento | Pagina | 29 |

ENGLISH

Contents

| | | |
|----------------------------------|------|----|
| Overview of the Components | Page | 3 |
| Instruction Manual | Page | 30 |
| Technical Data | Page | 34 |
| Disposal | Page | 34 |

JĘZYK POLSKI

Spis treści

| | | |
|----------------------------------|--------|----|
| Przegląd elementów obsługi | Strona | 3 |
| Instrukcja obsługi | Strona | 35 |
| Dane techniczne | Strona | 39 |
| Ogólne warunki gwarancji | Strona | 39 |
| Użycie | Strona | 39 |

MAGYARUL

Tartalom

| | | |
|----------------------------------|-------|----|
| A kezelőelemek áttekintése | Oldal | 3 |
| Használati utasítás | Oldal | 40 |
| Műszaki adatok | Oldal | 44 |
| Hulladékkezelés | Oldal | 44 |

РУССКИЙ

Содержание

| | | |
|-----------------------------------|------|----|
| Обзор деталей прибора | стр. | 3 |
| Руководство по эксплуатации | стр. | 45 |
| Технические данные | стр. | 49 |

العربية

المحتويات

| | | |
|--------------------------------|------|----|
| 3 نظرة عامة على المكونات | صفحة | 3 |
| 53 دليل التعليمات | صفحة | 53 |
| 50 البيانات الفنية | صفحة | 50 |

DEUTSCH

NEDERLANDS

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

ENGLISH

JĘZYK POLSKI

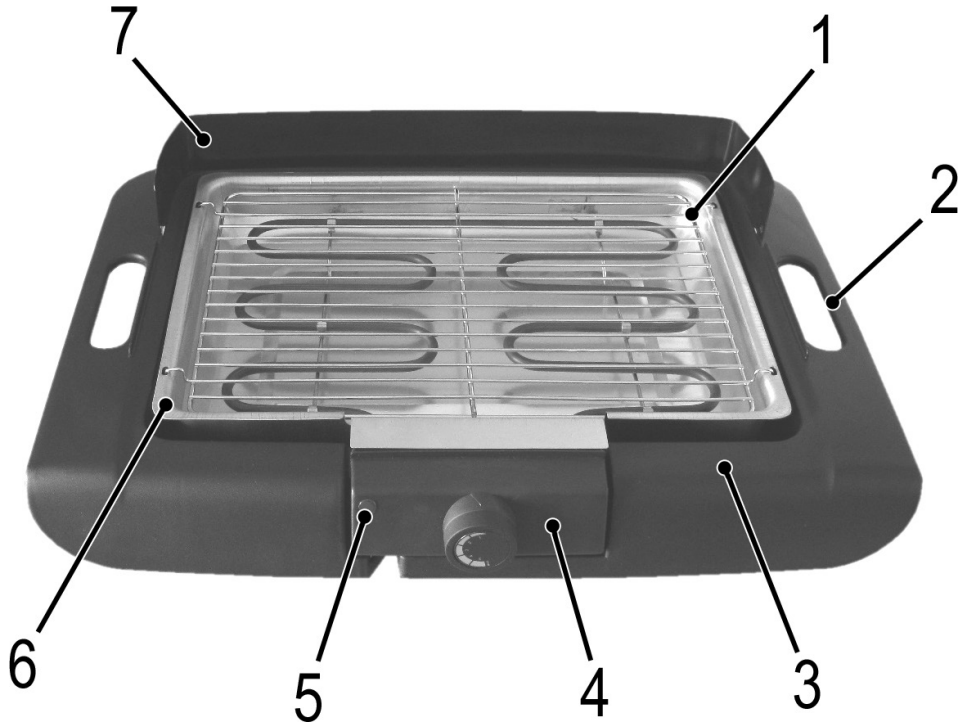
MAGYARUL

РУССКИЙ

العربية

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя


Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

 ПРИМЕЧАНИЯ: Дает советы и информацию.

Общие замечания

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте в придачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Устройство может использоваться вне помещения в определенных условиях. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Не оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Для безопасности ваших детей уберите упаковочные материалы (пластиковые мешки, прокладки, пенополистирол и т.д.), чтобы они были им недоступны.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Особые указания по технике безопасности для данного устройства

На изделии имеются следующие предупреждающие символ:



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Горячая поверхность!
Опасность ожога!**

Во время и после использования температура доступных поверхностей будет очень высокой.

- Устройство можно брать только за ручки или термостат.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не касался горячих частей электроприбора.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Риск Перегрева!**

- Во время работы нагревательных элементов гриль должен быть заполнен водой.
- Если необходимо заполните гриль водой до отметки МАХ.
- Размещайте принадлежности гриля непосредственно на решетке!
- Во избежание перегрева **не** накрывайте устройство жесткими или гибкими материалами, такими, как алюминиевые подносы, алюминиевая фольга или любыми другими жаропрочными материалами. Размещение таких объектов или материалов на решетке снизит уровень безопасности устройства и может привести к его серьезному повреждению.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Соблюдайте достаточное расстояние (30 см) до легко воспламеняющихся предметов, таких как мебель, шторы и т.п. До стены должно оставаться расстояние не менее 15 см.
- Не используйте в данном устройстве древесный уголь или подобные горючие вещества.
- Устройство может использоваться вне помещения. Используйте устройство вне помещения только в абсолютно сухих погодных условиях. **Никогда** не оставляйте устройство снаружи после использования.
- Это устройство должно работать с защитным устройством, управляемым остаточным током (FI/RCD), с максимальным током размыкания 30 мА.
- **Кабель питания** необходимо регулярно осматривать на повреждения. Если **кабель питания** поврежден, то устройством больше пользоваться нельзя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Устройство должно включаться в заземленную розетку.

ВНИМАНИЕ:

Во время чистки запрещается погружать прибор в воду. Продукты и масло соприкасаются с различными поверхностями. Просьба соблюдать инструкции, которые приводятся в разделе “Чистка”.

- Не используйте устройство с выключателем с часовым механизмом или с отдельной системой дистанционного управления.
- Устанавливайте устройство на ровной, термостойкой поверхности.
- Налейте в основание гриля максимум 1 литр холодной воды. Запрещается заливать воду выше отметки MAX (максимум).
- Перед тем, как убирать устройство, дайте ему остыть.
- Не пытайтесь отремонтировать устройство самостоятельно. Обязательно свяжитесь с авторизованным мастером. При повреждении сетевого шнура, во избежание опасности поражения электрическим током, шнур следует заменить у изготовителя, сервисного представителя или других квалифицированных лиц.
- Данное устройство может использоваться **детьми**, начиная с 8 лет, и людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или имеющими недостаток опыта или знаний, при условии, что они пользуются устройством под присмотром или были проинструктированы как его **безопасно использовать**, и понимают возможные риски.
- Не позволяйте **детям** играть с прибором.
- Чистка и **пользовательский уход** за прибором не должны производиться **детьми** младше 8 лет и без надзора.

- Держите прибор и его кабель в месте, не доступном детям младше 8 лет.

Обзор деталей прибора/ Комплект поставки

- 1 Решетка
- 2 Основание гриля
- 3 Корпус
- 4 Нагревательный элемент с термостатом и регулятором температуры
- 5 Световой индикатор
- 6 Ручка
- 7 Защита от брызг

Распаковка устройства

1. Распакуйте устройство.
2. Снимите весь упаковочный материал: пленку, наполнитель, фиксаторы кабеля и упаковочный картон.
3. Проверьте комплектность.
4. Если комплектация прибора не полная или вы обнаружили явные повреждения, не эксплуатируйте прибор. Сразу же верните дилеру.

И ПРИМЕЧАНИЯ:

На устройстве все еще могут оставаться мелкие частицы и пыль, оставшиеся после производственного процесса. Рекомендуется почистить устройство, как описано в разделе "Чистка".

Установка

Смотрите иллюстрации.

1. Налейте 1 л холодной воды в поддон гриля до отметки "MAX". Отметку "MAX" можно увидеть на задней части поддона гриля.

△ ВНИМАНИЕ:

- Во избежание перегрева всегда готовьте на гриле, **заливая воду** в поддон.
- Во избежание поломки нагревательного элемента не заливайте воду выше отметки "MAX".

2. Установите термостат на нагревательный элемент на корпус. Проденьте термостат сверху в гнездо на корпусе. Слегка нажмите до щелчка.
3. При необходимости установите защиту от брызг.

И ПРИМЕЧАНИЯ:

Термостат оснащен защитным выключателем. Он предотвращает использование нагревательного элемента вне корпуса прибора. Проверьте, чтобы термостат был надежно закреплен на корпусе.

Электроподключение

1. Убедитесь, что напряжение устройства (заводская табличка) соответствует напряжению сети.
2. Подключите штепсель к правильным образом установленной штепсельной розетке с заземляющим контактом.

Подключаемая нагрузка

Устройство рассчитано на максимальную потребляемую мощность 2000 Вт. Для такой нагрузки рекомендуется отдельный питающий провод с защитным выключателем на 16 А.

△ ВНИМАНИЕ: Перегрузка!

- В случае использования удлинителя тот должен иметь сечение мин. 1,5 мм².
- Не используйте много контактный штепсель, поскольку устройство имеет слишком высокую мощность.

Перед первым использованием

Оставьте устройство нагреваться в течение 15 минут без продуктов, при этом основание гриля должно быть покрыто водой.

Установите регулятор температуры на термостате на максимальный уровень.

И ПРИМЕЧАНИЯ:

Это позволит снять защитное покрытие нагревательного элемента.

Возможно образование небольшого количества дыма. Обеспечьте достаточную вентиляцию.

Устройство готово к использованию.

Эксплуатация устройства

△ ВНИМАНИЕ:

Во время использования прибор должен быть установлен на горизонтальной, устойчивой и теплоустойчивой поверхности.

1. Налейте 1 л холодной воды в поддон гриля до отметки "MAX".
2. Перед использованием дайте устройству нагреться в течение ок. 5 минут.
3. Установите регулятор температуры в зависимости от назначения:

Для поддержания температуры или приготовления блюда установите низкий или средний уровень, для быстрого приготовления или гриля – максимальный уровень. Световой индикатор отображает процесс нагрева.

4. Положите продукты для приготовления гриля непосредственно на решетку. Время от времени переворачивайте.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Проверьте уровень воды! После продолжительного использования гриля воду необходимо долить.
- Сначала отключите прибор из сети, затем налейте воду в поддон гриля до отметки "MAX".
- Не лейте холодную воду на раскаленный нагревательный элемент. Это может его повредить.

Конец работы

Поверните регулятор температуры против часовой стрелки до упора, затем отключите устройство от сети.

Устранение неисправностей

Термостат оснащен защитным выключателем. Он предотвращает использование нагревательного элемента вне корпуса прибора.

Если нагреватель не получается включить, проверьте сетевую розетку, а также правильность установки термостата на корпус.

Чистка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед очисткой обязательно отсоедините устройство от сети и дайте ему остыть.
- Запрещается погружать нагревательный элемент в воду для очистки. Опасность поражения электрическим током или пожара.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочные щетки и прочие царапающие предметы.
- Не используйте разъедающие или абразивные чистящие вещества.

1. Снимите решетку, нагревательный элемент и защиту от брызг. Вылейте воду из основания гриля.
2. Промойте решетку, поддон, корпус и защиту в чаше горячей воды. С помощью нейлоновой щетки удалите устойчивые загрязнения.
3. Протрите нагревательный элемент слегка увлажненной тканью.
4. Соедините все элементы.

Технические данные

Модель:BQ 3507
Электропитание: 230 В~, 50 Гц
Потребляемая мощность: 2000 ватт
Класс защиты: I
Вес нетто: примерно 3,20 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционная карта • záručný list • garancijski list • garancija • гаранційний формуляр • Гарантийный талон • بطاقة ضمان

BQ 3507

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačna záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leirtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гаранційним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاریخ خرید، مهر فروشنده و تاریخ



CLATRONIC[®]
INTERNATIONAL GMBH

www.clatronic.com



CLATRONIC[®]
INTERNATIONAL GMBH

Internet: <http://www.clatronic.de>

Stand 10/2016